



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 augustus 2009

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 40.220/II/PD
TVS/YS

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 29 mei 2009 een klacht onderzocht tegen uw diensten omwille van het feit dat de bekendmaking van de beslissing van 15 november 2008 tot stopzetting van de ontbossingswerken, per aangetekende brief op 18 november 2008 gestuurd aan de firma Haas, is gesteld in het Duits én in het Frans.

De klager beweert anderzijds dat van de bij de vaststelling van de overtreding op 2 september 2008 aanwezige ambtenaren [...] en [...], niet het bewijs is geleverd dat zij de Duitse taal machtig zijn.

Op haar vraag om inlichtingen terzake hebt u de VCT het volledige dossier met het proces-verbaal van vaststelling van de overtreding toegestuurd.

*
* *

De VCT stelt vast dat het P.V. van vaststelling volledig en uitsluitend in het Duits is gesteld.

De betekening van het bevel tot stopzetting van de werken werd op 18 november 2008 in het Duits en het Frans toegestuurd. Mevrouw [...] die het bevelschrift ondertekende is tweetalig Duits-Frans.

De VCT stelt ook vast dat Mevrouw [...] in 1985 het taalexamen over de grondige kennis van het Duits (artikel 7, KB van 30 november 1966) heeft afgelegd.

Uit aanvullende telefonisch gevraagde inlichtingen blijkt dat Mevrouw [...] eveneens de Duitse en de Franse taal machtig is (studies in het Duitse taalgebied). Zij was evenwel in geen enkel opzicht bij de behandeling van het dossier betrokken.

*
* *

De VCT stelt vast dat de betrokken dienst een gewestelijke dienst is waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten omvat van het Duitse taalgebied. Het is derhalve een gewestelijke

dienst in de zin van artikel 34, §1 , b, eerste lid, van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

In een dergelijke gewestelijke dienst kan niemand benoemd of bevorderd worden indien hij de taal van het gebied, in casu het Duits niet kent (artikel 38, § 1, SWT). De dienst moet derwijze worden georganiseerd dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan worden gestaan in de talen die de wet voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkent (artikel 38, 3, SWT).

In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt genoemde gewestelijke dienst de taal die te dezer zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier (artikel 34, § 1, b, vierde lid).

*
* *

De VCT is van oordeel dat de betekening van de overtreding aan de betrokken firma in het Duits moest gebeuren. Dat is ook gebeurd. Zij is dan ook van oordeel dat de bestuurstaalwet werd geëerbiedigd en dat, wat dit aspect betreft, de klacht ontvankelijk is doch ongegrond. De toevoeging van een Franse vertaling is het gevolg van het feit dat het hele dossier ook moest worden overgemaakt aan het Ministerie van het Waalse Gewest.

Anderzijds acht de VCT de kennis van de Duitse taal in hoofde van de betrokken ambtenaren voldoende bewezen en oordeelt zij derhalve dat, wat dit aspect betreft, de klacht eveneens ontvankelijk doch ongegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.